

1 时间到！
1 Time!
2 好咧 克林贡小盆友们 停笔 (Klingon 人类发明的外星语言)
2 All right,Klingons, pencils down.
3 好吧 我做出来"Pokh"
3 Okay,I have "pokh."
4 - 一样 - 也有
4 - Have it. - Got it.
5 "Potl"
5 "Potl."
6 - 没错 - 我也是
6 - Yup. - Have it.
7 "Pukhpa"
7 "Pukhpa."
8 - 一样 - 也有
8 - Have it. - Got it. - Yup.
9 我做出来"Chorrr"
9 I have "chorrr."
10 - 有 - 对
10 - Got it. - Yup.
11 - "Nekhmakh" - 没错
11 - "Nekhmakh." - Yeah.
12 还有"Kreplach"
12 And "kreplach."
13 - 等会儿 "Kreplach"? - 是啊
13 - Hold on a second. "Kreplach?" - Yeah.
14 这哪是克林贡语 这是依地语 指肉馅饺子 (Yiddish 犹太人使用的国际语)
14 That isn't Klingon; it's Yiddish for meat-filled dumpling.
15 这样是没错啦 但它也是克林贡语单词噢
15 Well,as it turns out, it's also a Klingon word.
16 真的假的? 啥意思来着
16 Really? Define it.
17 "Kreplach"意思是丰满的克林贡饺子
17 "Kreplach": A hearty Klingon... dumpling.
18 - 裁判怎么说? - Bilurrrbe(不对)
18 - Judge's ruling? - Bilurrrbe.
19 嘿 小伙子们 我要用下你们的电视机
19 Hey,guys,I need to use your TV.
20 你的电视机咋了?
20 What's wrong with your TV?
21 不晓得呢 开出来一片雪花 都是噪音
21 I don't know. It just died. I'm getting a bunch of static.
22 你交了有线电视费没?
22 Did you pay your cable bill?

23 呃 你是收有线电视费的咩
23 Ugh,you sound just like the cable company.
24 嘘! Tyra Banks 要踢掉一个美国超模了
24 All right,so,shh! Tyra Banks is about to kick someone off America's
Next Top Model.
25 - 抱歉 Penny 我们在... - 别告诉她
25 - Excuse me,Penny, but we're... - No,no,don't tell her.
26 玩克林贡语拼词游戏
26 playing Klingon Boggle.
27 你"嗷"是啥意思? 好像她不知道我们是群呆子一样
27 What do you mean,"Aw"? Like she didn't know we were nerds?
28 好吧 如果你非看不可 就开静音看字幕好了噢
28 All right,if you must watch, then mute it with closed
captions,please.
29 成
29 Fine.
30 好咧 拼词小将们 Kapla!(开始啦)
30 All right,Boggle warriors... kapla'!
31 瞧瞧那些女人
31 Look at those women.
32 真漂亮
32 They're gorgeous.
33 "Worf" 赞! 可惜那是个专有名词
33 "Worf," nice! Too bad that's a proper noun.
34 噢 瞧啊 那不是未来的 Wolowitz 太太嘛
34 Oh,look,there's the future Mrs. Wolowitz.
35 不 等会儿 那才是未来的 Wolowitz 太太
35 No,wait,that's the future Mrs. Wolowitz.
36 她的头正巧... 噢 哪有这么巧
36 With her head in the lap of... Oh,what a coincidence.
37 这就是未来的 Wolowitz 太太
37 It's the future Mrs. Wolowitz.
38 没错 她们都能搬来同你和你妈一起住
38 Yeah,and they can all move in with you and your mother.
39 现任 Wolowitz 太太
39 The current Mrs. Wolowitz.
40 "Qochbe"怎么拼来着? 咳嗽音还是咕啞音?
40 Is "qochbe'" spelled with a (gargling) or a (guttural grunt)?
41 那个 Wolowitz 太太为啥哭了?
41 Why is that Mrs. Wolowitz crying?
42 那个是 Anais 那屋子没人喜欢她
42 That's Anais. None of the other girls in the house like her.
43 屋子? 啥屋子?
43 House? What house?

44 她们同居一处屋檐下啊
44 They all live in a house together.
45 哪儿哪儿?
45 A house,where?
46 我不知道呢 洛杉矶某处吧
46 I don't know. Somewhere in L.A.
47 等等
47 Wait a minute.
48 你是说我距一幢满是 热辣超模的屋子仅仅几步之遥?
48 You're telling me that I'm within driving distance of a house filled with aspiring supermodels?
49 没错 我猜是这样
49 Yeah,I guess.
50 而且她们同住还同浴还...
50 And they live together and shower together and...
51 赤果果滴用枕头打闹?
51 have naked pillow fights?
52 嘿 你上哪儿去?
52 Hey,wh-where are you going?
53 还是去交有线电视费吧
53 To pay my cable bill.
54 好咯 停笔!
54 All right,pencils down!
55 我做出来"Lokh" "Makh" "Cherrrk" 你们做出来没?
55 I have "lokh," "makh," and "cherrrk." Anybody got those?
56 我错过啥好戏没? Giselle 有没被淘汰?
56 Did I miss anything? Did they kick Giselle off?
57 还没 可她的水下照可真囧
57 Not yet, but her underwater photo shoot was an embarrassment.
58 真桑心啊 Giselle Wolowitz 太太对氯过敏
58 Sadly,Mrs. Giselle Wolowitz is sensitive to chlorine.
59 她还真走运 我就喜欢傻傻的暴眼模特
59 Lucky for her I like my fashion models pruny and bug-eyed.
60 Sheldon 吃的买来了
60 Sheldon,the food's here.
61 噢 就是这栋房子 定格 定格
61 Ooh,there's the house. Freeze frame, freeze frame.
62 你干嘛呢?
62 What are you doing?
63 把星星的位置和地标拓下来 这样我们就能找到超模之家了
63 Marking the star positions and physical landmarks so we can find the house of the supermodels.
64 找那干啥?
64 Why?

65 不明摆这嘛 每周都有个漂亮姑娘被淘汰
65 Isn't it obvious? Every week, they kick out a beautiful girl,
66 使她感到被人嫌弃 无地自容
66 making her feel unwanted and without self-esteem.
67 她就是...Howard Wolowitz 他未来太太
67 A.k.a. the future Mrs. Howard Wolowitz.
68 - 汉堡五分熟? - 是的
68 - Is my hamburger medium well? - Yes.
69 - 加了不甜的莳萝片? - 是的
69 - Dill slices, not sweet? - Yes.
70 - 独立调味包? - 是的
70 - Individual relish packets? - Yes.
71 - 放了洋葱圈? - 是的
71 - Onion rings? - Yes.
72 - 多加一块面包没? - 我问了
72 - Extra breading? - I asked.
73 - 他们怎么说? - 没门
73 - What did they say? - No.
74 - 你抗议没? - 当然
74 - Did you protest? - Yes.
75 - 大声嚷嚷着? - 没有
75 - Vociferously? - No.
76 那咋还那么久咧?
76 Well, then what took you so long?
77 吃你的吧
77 Just eat.
78 嘿 小伙子们 我错过啥没? 我错过啥没?
78 Hey, guys, what'd I miss? What'd I miss?
79 Giselle 命悬一线
79 Giselle's hanging by a thread.
80 噢 真棒 我讨厌她
80 Oh, good, I hate her.
81 那你可参加不了我们婚礼了
81 Then you're not invited to our wedding.
82 - 这是你的 - 多谢
82 - Here you go. - Thank you.
83 噢 我们又要忍受这 这明显人为操纵的伪真人秀?
83 Oh, do we have to suffer through this transparently manipulative pseudo-reality again?
84 是啊
84 Yes.
85 我们有份固定电视节目表的 那可是咱论战和妥协的产物啊
85 You and I have a standing TV schedule, which is the result of extensive debate and compromise.

86 除爆炸新闻外的一切变更 需提前经由每周室友会议批准
86 Any alterations except for breaking news have to be pre-approved
at the weekly roommate meeting.
87 那提上议事日程吧
87 Put it on the agenda.
88 提上议事日程前你得提出动议啊
88 genda.
89 好 我会提出动议的 可你不会喜欢的
89 Oh,I'll make a motion, but you're not going to like it.
90 好呀 还藐视议会程序
90 Fine. Mock Parliamentary procedure.
91 至少开静音吧
91 At least put it on mute.
92 噢 Giselle 淘汰不掉了 肯定是 Summer 了
92 Oh,Giselle's not getting kicked off. It's totally going to be
Summer.
93 咋了?
93 What?
94 Sheldon 的洋葱圈 快放回去!
94 Sheldon's onion ring. Just put it back!
95 - 不过是个洋葱圈 - 趁他还没回来 快放回去!
95 - It's one onion ring. - Just put it back before he comes!
96 不不不! 好像不是那位置吧
96 No,no,no! No,I don't think that's where it was.
97 好吧 他回来了 抵赖 抵赖哦 全部装木头人
97 Okay,here he comes. Deny,deny,people. Wall of silence.
98 - 谁碰了我的... - Penny! 是 Penny 干的...
98 - Who touched my... - Penny! Penny did it.
99 你为何要这样做?
99 Why would you do that?
100 不知道啊 我饿了? 有啥要紧的么?
100 I don't know. I was hungry? What's the big deal?
101 要紧的是没人能碰我盘子里的食物
101 The big deal is that nobody touches food on my plate.
102 好吧 听着 不知者无罪 对不起
102 All right. Look, I didn't know,I'm sorry.
103 得 我很抱歉 但你已经二振了
103 Well,I'm sorry,but that is your second strike.
104 啥?
104 What?
105 你已经二振了
105 You have two strikes.
106 三振就出局了
106 Three strikes and you're out.

107 体育比喻呗
107 It's a sports metaphor.
108 - 体育比喻? - 对呀 垒球知道不
108 - A sports metaphor? - Yes, baseball.
109 好 就算这么说 我何时被一振的?
109 All right, yeah. I-I'll play along. What was my first strike?
110 3月18日 你坏了我发电邮幽默的规矩
110 March 18th. You violated my rule about forwarding email humor.
111 有吗?
111 I did?
112 想"乞"芝士汉堡的猫的图片?
112 The photo of the cat who wants to "has cheezeburger"?
113 不是吧 大家都喜欢"欢乐猫"
113 Oh, come on. Everybody loves "LOL cats."
114 可爱 写字又写不对 因为是猫猫嘛
114 They're cute and they can't spell 'cause they're cats.
115 我信任你 才给你邮箱地址 你却给我发些网络俗物:一振
115 I trusted you with my email address, and you betrayed that trust by sending me Internet banality: strike one.
116 碰我的吃的:二振
116 Touching my food: strike two.
117 没事的 污点只会记录一年的
117 Don't worry. They only stay on your record for a year.
118 你也可以提前解禁 但得听他的训导
118 You can get them removed early, but you have to take his class.
119 不是吧 我只碰了一个洋葱圈
119 Come on, I touched one onion ring.
120 但你又放回去了 危害到其余所有洋葱圈
120 Yeah, and then you put it back, compromising the integrity of all the other onion rings.
121 小可怜 你住的地方公交都不敢路过 对吧?
121 Oh, honey, the buses don't go where you live, do they?
122 Penny 我也想对你慈悲为怀
122 Look, Penny, I wish I could be more lenient with you,
123 但既然你要在我社交圈常驻
123 but since you've become a permanent member of our social group,
124 我必须对你一视同仁了
124 I have to hold you to the same standards as everybody else.
125 恭喜正式入伙
125 Congratulations. You're officially one of us.
126 入伙万岁 入伙万岁
126 One of us, one of us.
127 多振奋人呀
127 Well, what a thrill.

128 你坐我位置上了
128 You're sitting in my spot.
129 天呀 你不是吧
129 Oh,jeez,you've got to be kidding me.
130 Leonard 她占人家位置啦
130 Leonard,she's in my spot.
131 嗯 嗯 事实上
131 Yeah,yeah. Uh,see, here's the thing.
132 你走了 我还得和他一起过日子呢
132 After you leave,I still have to live with him.
133 管我鸟事 我坚定立场 比喻哦 不是真立起来
133 I don't care. I'm taking a stand. Metaphorically.
134 别怪我无情 三振出局了你
134 All right,that's it. Strike three.
135 怕怕的三振
135 Ooh,strike three.
136 驱逐我? 哪门子鬼话?
136 I'm banished? What the hell kind of crap is that?
137 没事的 我会和他谈谈的
137 Listen,don't worry. I'll talk to him.
138 最好那样
138 Yeah,you do that.
139 我想知道 你有可能听他训导吗?
139 Just so I know,would you be open to taking his class?
140 网上也成呀!
140 You can do it online!
141 根据三角测量 超模之家搜索范围 已缩小到好莱坞山的 3 平方英里
141 So based on our triangulation, we've narrowed down the location of theTop Modelhouse to three square miles in the Hollywood Hills.
142 也可能是北卡洲的达勒姆
142 Or possibly Durham,Noh Carolina.
143 要是找到了 和我们去吗?
143 When we find it, you want to go with us?
144 去干什么?
144 To do what?
145 和美女们狂欢呀 老兄!
145 Party with the pretty girls, dude!
146 脑子进水了吧?
146 Are you insane?
147 还跟她们狂欢呢
147 You're not going to party with them.
148 你们都不能靠近那里
148 You're not even going to get anywhere near that place.
149 阿姆斯特朗登月前 人们也这么说

149 That's what they said to Neil Armstrong about the moon.
150 根本没人说阿姆斯特朗什么
150 No one said anything of the kind to Neil Armstrong.
151 全国用进十年的努力和资金 将他送上月球的
151 The entire nation dedicated a decade of effort and treasure to put a man on the moon.
152 我的美国朋友们 今年之内 我们将送 Wolowitz 登陆美国超模
152 Well, my fellow Americans, before this year is out, we will put a Wolowitz on one of America's top models.
153 大多数人都会觉得你白日梦
153 And a large number of people will believe it never happened.
154 我看看
154 Okay, let me guess.
155 不爱乳糖的 Leonard 要豆奶干酪玉米饼
155 A quesadilla with soy cheese for the lactose-intolerant Leonard.
156 谢谢
156 Thank you.
157 只在犹太大节吃合食的 Howard 因为过敏 要不加杏仁的恺撒沙拉虾
157 Shrimp Caesar salad with no almonds for the highly allergic kosher-only-on-the-high-holidays Howard.
158 突然回归印度风俗的 Raj 至尊肉披萨 不含肉
158 And for our suddenly "back on the Hindu wagon" Raj, the meatlover's pizza, no meat.
159 马上来
159 Coming right up.
160 等下
160 Wait. Excuse me.
161 你忘了我的 照烧培根芝士汉堡 烧烤酱 熏肉 芝士要放边上
161 You forgot my barbecue bacon cheeseburger, barbecue sauce, bacon and cheese on the side.
162 没告诉你吗?
162 Oh, I didn't tell you?
163 你被我们店驱除了
163 You're banished from the Cheesecake Factory.
164 凭啥?
164 Why?
165 你被三振出局了
165 Well, you have three strikes.
166 第一次: 进来 第二次: 坐下 第三次: 烦死你的态度了
166 One: coming in. Two: sitting down. And three: I don't like your attitude.
167 你无权这么干
167 You can't do that.
168 不仅触犯了加州法律 还极大的违反了你们的店规

168 Not only is it a violation of California state law, it flies directly in the face of Cheesecake Factory policy.

169 不 新规定--衣冠不整者和 Sheldon 不得入内

169 Yeah,no,there's a new policy: No shoes,no shirt, no Sheldon.

170 我打赌这标语在帕萨迪纳各处 都能买个好价钱

170 I bet we could sell that sign all over Pasadena.

171 Penny 可以过来谈下吗?

171 Penny,can I talk to you for a minute?

172 是这样的

172 Well,here's the thing.

173 我和 Sheldon 谈过了 他也不好受

173 Um,I talked to Sheldon and he feels terrible and he agrees

174 他也觉得自己无理取闹 有些过分了

174 that he was unreasonable and out of line.

175 真的?很好呀

175 Really? Well, that's great.

176 就给他道个小歉嘛?

176 Yeah,so just apologize to him,okay?

177 啥?老娘才不给那疯子道歉呢

177 What? I'm not going to apologize to that nutcase.

178 别呀 很简单的 他甚至会指导你该咋说的

178 Oh,come on. It's easy. He'll even tell you what to say.

179 Leonard 你不明白吗?

179 Leonard,don't you get it?

180 如果你们老对他的无理让步 会助长他的嚣张

180 If you guys keep going along with his insanity, you're just encouraging him.

181 不是纵容呀 更像是...屈服淫威

181 We're not encouraging. It's more like... knuckling under.

182 我很喜欢和你们玩 但我不会为莫须有的罪名道歉

182 Look,I like hanging out with you guys, but I'm not going to apologize for something I didn't do.

183 其实 理论上说 你干过的

183 Well,actually,technically, you did do it.

184 一振警告你 Leonard

184 That's strike one,Leonard.

185 来了 玉米饼 沙拉 还有披萨

185 There you go: quesadilla. Salad. There's your pizza.

186 Sheldon 和经理激昂争辩换来的 照烧培根芝士汉堡

186 And thanks to Sheldon's heated discussion with my manager one barbecue bacon cheeseburger,

187 烧烤酱 熏肉 芝士 放边上了

187 barbecue sauce,bacon and cheese on the side.

188 谢谢你

188 Thank you.
189 试试看 吃呀
189 Go ahead. Eat it.
190 看你敢不
190 I dare you.
191 找到了 就这房子 我找到全美超模了!
191 That's it. There's the house. I found America's top models!
192 确定吗?
192 Are you sure?
193 看屋顶 Anais 和 Giselle 在日光浴
193 Look, on the roof. Anais and Giselle are sunbathing.
194 欧式的
194 European-style.
195 你能在谷歌地球上认出人来?
195 You can recognize people on Google Earth?
196 肯定不行的 我让北美防空司令部一哥们 开无人驾驶飞机拍的呗
196 Of course not. I got a buddy of mine at NORAD to have a spy drone fly over.
197 防空司令部? 你在用国防航行器?
197 NORAD? You're using military aircraft?
198 已经设定搜寻西伯利亚的核反应堆了
198 It was already targeted to poke around a nuclear reactor in Siberia.
199 我最多半路借用一个小时
199 I took it an hour out of its way, tops.
200 他在哪儿?
200 Okay, where is he?
201 Sheldon? 我刚把他送到漫画书店了 干嘛?
201 Sheldon? I just dropped him off at the comic book store. Why?
202 试试看 上网
202 Here. Try and go online.
203 - 无线网坏了? - 试下就知道
203 - Problem with the WiFi? - Just try.
204 你好 汉堡裹读者
204 Greetings, hamburger toucher.
205 可能你很纳闷咋不能和 你的密友们网聊了呢
205 You are probably wondering why you cannot IM with your little friends about
206 无法倾诉你多么"心水"啥啥啥了
206 how much you "heart" various things.
207 这段信息是通告你 蹭我们网上的日子结束了
207 This recorded message is alerting you that I am putting an end to your parasitic piggybacking upon our WiFi.
208 如果你想补救的话 可以给电话公司联系下

208 If you want to remedy the situation, you can contact the phone company,
209 自己花钱安无线网络 或者呢 向我道歉哦
209 set up your own WiFi and pay for it,or you may apologize to me.
210 如何?
210 Well?
211 还是那句 屈服吧
211 I reiterate: knuckle under.
212 不 不 不 不 我卯上了 我要让他见识下悲惨世界
212 No,no,no,no,no. It is on. I am gonna introduce your friend to a world of hurt.
213 Penny 别和 Sheldon 过不去
213 Oh,Penny,you don't want to get into it with Sheldon.
214 这家伙可是出个啥实验室意外 就会变成超级恶人的苗子
214 The guy is one lab accident away from being a supervillain.
215 老娘不管 我参加过初级牛仔竞技
215 I don't care. I was in junior rodeo.
216 一分钟以内 我就可以捆它四肢 阉割完毕
216 I can hogtie and castrate him in 60 seconds.
217 不需要把那书呆子变太监 我能让你上上网
217 No need to neuter the nerd. I can get you back online.
218 瞧? 问题解决了
218 There,see? Problem solved.
219 搞定
219 Voil.
220 好哇 卑鄙小人们
220 Hello,puny insects.
221 作为违背我意愿的惩罚 每人额外奖励一振
221 As a consequence of your efforts to circumvent my will, everyone is awarded one additional strike.
222 真是多谢你了 Howard
222 Thanks a lot,Howard.
223 你抱怨个屁? 我可是又要上课听训的说
223 What are you complaining about? I'm the one who has to take the class again.
224 你好
224 Hello.
225 洗衣时间 啊哈?
225 Time to do your laundry,huh?
226 今天是星期六
226 It's Saturday night.
227 周六晚是洗衣时间
227 Saturday is laundry night.
228 我知道

228 I know.
229 每个周六晚上 8:15
229 Every Saturday at 8:15.
230 地球人都知道
230 Easy to anticipate.
231 你在暗示什么?
231 What are you implying?
232 我暗示你是个习惯性动物
232 I'm implying that you're a creature of habit.
233 如果有状况阻止你在周六晚的 8:15 洗衣服
233 And if something were to prevent you from doing your laundry on Saturday at 8:15,
234 你会...不开心哟
234 you might find it...unpleasant.
235 看谁屈服
235 Knuckle under? My ass.
236 噢 不 所有的洗衣机都满了?
236 Oh,no,are all the machines taken?
237 你该怎么办呢?
237 What are you gonna do?
238 没关系
238 No problem.
239 我改天晚上再洗
239 I'll just do my laundry another night.
240 改天晚上? 你嘴上这么说 但内心深处
240 Another night? Well,I guess you can try, but deep inside your heart,
241 你知道周六晚上才是洗衣时间
241 you'll know that laundry night is always Saturday night.
242 小妹妹 你这点小伎俩可别玩过火了
242 Woman,you are playing with forces beyond your ken.
243 是吗 你伎俩高明来拍我马屁呀
243 Yeah,well,your ken can kiss my Barbie.
244 Sheldon Sheldon! Sheldon!
244 Sheldon. Sheldon! Sheldon.
245 咋了?
245 Yes?
246 我的衣服在哪里?
246 Where are my clothes?
247 你的衣服?
247 Your clothes?
248 是的 我留在洗衣机里的 我再下去拿时 它们不见了
248 Yes,I left them in the washers and when I went down to get them,they were gone.

249 真的?
249 Really?
250 你难道没看警告 "别让衣物离开你的视线"?
250 Despite the sign that says "Do not leave laundry unattended"?
251 Sheldon 我的衣服在哪里?
251 Sheldon, where are my clothes?
252 知道吗 我好像看到过一些 女人的内衣哟 在哪里呢?
252 You know, I do recall seeing some female undergarments. Where was that?
253 噢 有了...今晚早些时候 我无意往窗外看 一个胸罩映入我眼帘
253 Oh, yes... Earlier this evening, I happened to gaze out the window and a brassiere caught my eye.
254 那些看起来眼熟吗?
254 Do those look familiar?
255 你他妈怎么把它们弄到电话线上去的?
255 How the hell did you get them up on that telephone wire?
256 当你懂得物理原理的时候 Penny 一切皆有可能
256 When you understand the laws of physics, Penny, anything is possible.
257 请容我加一句 哇-哈-哈
257 And may I add: mwuh-ha-ha.
258 - 把他们弄下来 - 先道歉
258 - Get them down. - Apologize.
259 休想
259 Never.
260 那么我建议你找根竹竿 慢慢挑吧
260 Well, then may I suggest you get a very long stick and play panty pi 帽 ata.
261 听着 等等 Sheldon 这是太离谱了 好吗?
261 Look, wait, Sheldon, this has gotten out of hand, okay?
262 我做了些傻事
262 I've done some stupid things.
263 你也做了些傻事
263 You've done some stupid things.
264 我们算扯平了 就此收手 继续过日子怎么样?
264 How about we just call it even and move on with our lives?
265 我才没有干傻事呢
265 I've done no stupid things.
266 听着 你多少得让点步吧
266 Look, you've got to meet me halfway here.
267 我已经让步了
267 I am meeting you halfway.
268 我都愿意承认你干了傻事了
268 I'm willing to concede that you've done stupid things.

269 嘿 你们又说话了 很好哇
269 Hey,you guys are talking again. Good.
270 发生了什么事?
270 What happened?
271 Leonard 还记得我说过要开战吗? 好吧 现在是闹牛时间
271 Leonard,remember when I said it was on? Well,now it's junior rodeo on.
272 噢 表这样子啦
272 Oh,not junior rodeo.
273 你干了什么?
273 What did you do?
274 我没的选 Leonard
274 I had no choice, Leonard.
275 她破坏了洗衣之夜
275 She ruined laundry night.
276 电话线不会电人的吧?
276 Telephone wires can't electrocute you,can they?
277 不会 听着 不能再荒唐下去了
277 No. Look,this has to stop.
278 噢 不 不 不 好戏才刚开始呢
278 Oh,no,no,no. It is just beginning.
279 好吧 我真的不想这么干 但是...给你
279 All right,I really didn't want to do this,but... here.
280 这是什么?
280 What's this?
281 Sheldon 的死穴
281 Sheldon's Kryptonite.
282 噢 天哪
282 Oh,my God.
283 死都不能让他知道是我给你的
283 He can never know that I gave that to you.
284 听着 我说过要给他点颜色看 但...但这个?
284 Look,I said I wanted to hurt him,but... but this?
285 这能缩短 5 年的战争 还能拯救数百万苍生
285 It'll shorten the war by five years and save millions of lives.
286 噢 暂停 就是它 对头
286 Oh,pause it. That's it. Confirmed.
287 我们找到了超模之家的地址
287 We now have the address of theTop Modelhouse.
288 上帝保佑你吧 谷歌街景
288 God bless you,Google Street View registered trademark.
289 好吧 说真的 你们让人心里发毛
289 Okay,for the record, what you're doing is really creepy.
290 如果"心里发毛"是指用网络 军用卫星

290 You know what? If it's "creepy" to use the Internet, military satellites,
291 和无人驾驶飞机 找到装满美貌年轻的模特的房子
291 and robot aircraft to find a house full of gorgeous young models
292 然后让我来个意外到访的话 那好吧 我是让人"心里发毛"
292 so that I can drop in on them unexpectedly, then fine, I'm "creepy."
293 喂 好的 等等 我叫他来接
293 Hello. Yeah, hold on a second. I'll get him.
294 Sheldon 你的电话
294 Sheldon, it's for you.
295 - 谁打来的? - 你老妈
295 - Who is it? - Your mother.
296 噢 很好
296 Oh, good.
297 嗨 妈妈 你好吗?
297 Hi, Mom. How are you?
298 但是 妈妈...她总坐人家位子嘛
298 But, Mom... she keeps sitting in my spot.
299 还有-还有她碰了我的食物
299 And-and she touched my food.
300 好吧 是的 我拿了她的衣服 但是她先开火的...
300 Okay, yes, I took her clothes, but she started it...
301 不 这不公平
301 No, that's not fair.
302 为什么要我去道歉?
302 Why should I have to apologize?
303 我不认为耶稣会管这等闲事
303 Yeah, I really don't think this is the kind of thing Jesus concerns himself with.
304 不 你说的对 我真的不知道耶稣在想什么
304 No, you're right. I don't really know what Jesus thinks about.
305 好吧 再见
305 All right, good-bye.
306 是你告的密?
306 Did you tell on me?
307 开什么玩笑? 我都已经二振了
307 Are you kidding me? I already have two strikes.
308 Penny Penny Penny
308 Penny. Penny. Penny.
309 非常非常抱歉 为我的行为道歉
309 I am very, very sorry for what I have done.
310 这是你的衣服
310 Here's your laundry.
311 我废除了你的记录 你不再被驱逐了

311 I rescind your strikes and you are no longer banished.
312 我想坐哪就坐哪了不?
312 Can I sit wherever I want?
313 没事 没事 这个--这个不重要
313 Never mind,never mind. That's,that's not important.
314 Sheldon 你真的很宽宏大量 谢谢你 我很感激
314 Sheldon,this was big of you. Thank you. I really appreciate it.
315 谢谢
315 Thank you.
316 - 晚安 Sheldon - Penny...
316 - Good night,Sheldon. - Penny...
317 - 啥? - 你有一手
317 - Yes? - Well played.
318 谢谢
318 Thank you.
319 但请记住 能力越大 责任越大 (出自<蜘蛛侠>)
319 Just rember: with great power comes great responsibility.
320 明白
320 Understood.
321 有什么事吗?
321 Can I help you?
322 我们是来修有线电视的
322 Yes,we're here to fix the cable.
323 我想我们装的是卫星的
323 I think we have satelllite.
324 我说的就是卫星
324 That's what I meant.
325 好吧 请进
325 Okay,come on in.
326 她比我家里女人摞一起都高
326 She's taller than all the women in my family combined.
327 我们接下来干什么?
327 What do we do now?
328 跟着 Wolowitz 太太走呗
328 Follow Mrs. Wolowitz.